



ΕΤΟΣ 56ον

30 Μαρτίου 2008

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 13 (2861)

ΣΤΑΥΡΟΣ, Η ΣΩΤΗΡΙΑ ΜΑΣ

Ἡ σημερινή Κυριακή βρίσκεται ακριβῶς στό μέσο τῆς ἁγίας καί Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς· εἶναι φυσικό λοιπόν οἱ χριστιανοί πού βιώνουν οὐσιαστικά καί χωρίς μέσες λύσεις τό ἀσκητικό τῆς πνεῦμα νά ἔχουν κουρασθεῖ πνευματικά. Πάντα ὁ πνευματικός ἀγώνας κουράζει, ἀλλά αὐτή εἶναι μιὰ ἱερή κόπωση πού ὀδηγεῖ στήν τελειότητα. Καί ἡ Ἐκκλησία, ἡ στοργική Μητέρα τοῦ λαοῦ, προβάλλει σήμερα τόν Τίμιο τοῦ Κυρίου Σταυρό, ἔτσι ὥστε προσκυνώντας τον οἱ πιστοί νά «ἀναθαρσίσουν» καί νά συνεχίσουν τόν ἀγώνα τους. Κυριακή τῆς Σταυροπροσκυνήσεως λοιπόν σήμερα· καί γι' αὐτό ὁ Χριστός ὑπογραμμίζει:

«Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν...»

Τό ρῆμα «θέλω» λέγεται καί γιά τόν Θεό καί γιά τόν ἄνθρωπο. Γιά τόν Θεό γράφει ὁ ἀπόστολος Παῦλος πῶς «πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καί eis ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν» (Α΄ Τιμ. 2,4)· καί γιά τόν ἄνθρωπο λέει ὁ Θεάνθρωπος στή σημερινή περικοπή: «ὅποιος θέλει νά μέ ἀκολουθήσει...». Οὐσιαστικά τό θέλημα τοῦ Θεοῦ συμπίπτει μέ τή θεία Οἰκονομία· ὅλοι οἱ ἄνθρωποι νά σωθοῦν καί νά γίνεи τό θέλημά Του καί ἀπό τούς ἀνθρώπους, ὅπως γίνεται ἀπό τίς ἐπουράνιες δυνάμεις (Ματθ. 6,10). Ἀπό τούς ἀνθρώπους ὅμως «ὅποιος θέλει» σώζεται! Γιατί μπορεῖ αὐτό τό «ὅποιος θέλει» νά ἀπευθύνεται ἀνεξαίρετα πρὸς ὅλους, ἀλλά ἀφορᾷ ὅμως στόν καθένα χωριστά καί προσωπικά.

«Ὅστις θέλει...». Αὐτή ἡ φράση περιέχει ὄλο τό κήρυγμα τοῦ Σταυροῦ καί ὄλο τό νόημα τῆς σημερινῆς περικοπῆς. Ὁ Ἰησοῦς Χριστός μέ τόν Σταυρό καί τήν Ἀνάστασή Του ἔδωσε τή σωτηρία στόν ἄνθρωπο. Ὅμως ὁ ἄνθρωπος δέν σώζεται, ἅμα καί ὁ ἴδιος δέν σηκώνει τόν σταυρό του καί δέν βιώσει πτυχές τοῦ Πάθους τοῦ Κυρίου του, ἂν δέν σταυρώσει ἐκούσια καί γιά τήν ἀγάπη τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ τόν ἑαυτό Του. Αὐτή ἡ ἀλήθεια εἶναι μονόδρομος! Στήν ἀληθινή



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Μάρκ. η΄ 34 – θ΄ 1)

Τό μήνυμα τοῦ Σταυροῦ

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι. Ὅς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἔνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ Εὐαγγελίου, οὗτος σώσει αὐτήν. Τί γὰρ ὠφελήσει ἄνθρωπον, ἐὰν κερδήσῃ τὸν κόσμον ὅλον, καὶ ζημιωθῇ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; Ὅς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με, καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτόν, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσὶ τινες τῶν ὧδε ἐστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

καρὰ φθάνει κανεῖς περνώντας ἀπὸ τὸ δίαυλο τῆς θλίψης, στήν ἀνάστασι «διὰ τοῦ Σταυροῦ» καί στήν ὄντως ζωὴ ἀπὸ τὴν ὁδὸ τοῦ θανάτου καί μέσω τοῦ ζωοποιοῦ θανάτου.

Ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς καλεῖ ὅλους γενικά, γιατί τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ Πατέρα εἶναι νὰ μὴ χαθεῖ κανένας· ἀπεναντίας ὅσοι θὰ πιστέψουν στὸν Υἱὸ νὰ ἀποκτήσουν αἰώνια ζωὴ καὶ νὰ ἀναστηθοῦν μαζί Του (Ἰωάν. 6,39-40). Ὅμως σ' αὐτὸ τὸ «θέλω» τοῦ Θεοῦ, τὴν κλήση τοῦ Θεοῦ, ἀπαντᾷ ὁ καθένας μας μὲ τὸν δικό του τρόπο. «Ὅποιος θέλει», ἀκολουθεῖ! Αὐτὸ σημαίνει πὼς αὐτὴ ἡ κλήση ἐκ μέρους τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ ἐκλογή ἐκ μέρους τοῦ ἀνθρώπου ὅσο εἶναι ἐλεύθερη καὶ ἀβίαστη, τόσο εἶναι γι' αὐτὸ καὶ πράξη ἠθικῆς ἀξίας καὶ εὐθύνης!

«Ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν – ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ»

Ἀλήθεια τί ὠφελεῖ νὰ γνωρίζει ὁ ἄνθρωπος αὐτὸ πού θέλει ὁ Θεός, ἂν δὲν τὸ ἐφαρμόζει; Ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς ζητᾷ σταυρὸ, ζητᾷ αὐταπάρνησι καὶ ὀρίζει ὄρους πολὺ βαρεῖς. Ὡς Θεός γνωρίζει πολὺ καλὰ τὸν ἄνθρωπο, ὁ ὁποῖος ἂν ἐπιθυμεῖ τὴ σωτηρία, ὀφείλει νὰ ἀποδεχθεῖ τοὺς ὄρους. Ὁ ἄνθρωπος εἶναι σῶμα καὶ ψυχὴ, καὶ ὡς ἐκ τούτου ἡ ἠθικὴ ἐλευθερία του δὲν εἶναι ἀπόλυτη, ἀλλὰ δεσμεύεται ἀπὸ τὴν κατασκευὴ καὶ φύση του. Εἶναι σύνθετος ἀπὸ πνεῦμα καὶ ὕλη καὶ μετὰ τὴν πτώσι μέσω τοῦ διεξάγεται ἓνας διαρκῆς πόλεμος (Γαλ. 5,17).

Ὁ ἄνθρωπος καλεῖται νὰ πάρει θέσι ἢ μὲ τὸν Ἰησοῦ Χριστὸ ἢ χωρὶς Ἐκεῖνον καὶ μακριὰ Του. Ἡ ἀλλοτρία ἀξία μεγαλύτερη σὲ τοῦτο τὸν κόσμον ἀπ' τὴν ψυχὴ δὲν ὑπάρχει! Καὶ ὁ πιστὸς πρέπει νὰ ἐπιλέξει ἀνάμεσα στὴ σάρκα καὶ στὴν ψυχὴ· καὶ σάρκα σύμφωνα μὲ τὴν Ἁγία Γραφή δὲν εἶναι τὸ σῶμα, ἀλλὰ ὁ κόσμος τῆς ἁμαρτίας. Σ' αὐτὴ τὴν ἐπιλογὴ ἔγκειται κυρίως «τὸ ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν». «Ὁ

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Εἶπεν ὁ Κύριος: “Ἐάν κανεῖς θέλη νά μέ ἀκολουθήσῃ, ἄς ἀπαρνηθῆ τόν ἑαυτόν του καί ἄς σκώσῃ τόν σταυρόν του καί ἄς μέ ἀκολουθήσῃ. Διότι ὁποῖος θέλει νά σώσῃ τήν ζωήν του, αὐτός θά τήν χάσῃ, ἐκεῖνος δέ πού θά χάσῃ τήν ζωήν του ἐξ αἰτίας ἐμοῦ καί τοῦ εὐαγγελίου, αὐτός θά τήν σώσῃ. Διότι τί θά ὠφελήσῃ τόν ἄνθρωπον νά κερδίσῃ τόν κόσμον ὅλον καί νά ζημιωθῆ τήν ψυχὴν του; Ἡ τί ἀντάλλαγμα εἶναι δυνατόν νά δώσῃ ὁ ἄνθρωπος διά τήν ψυχὴν του; Διότι ὁποῖος ἐντρέπεται δι’ ἐμέ καί διά τοὺς λόγους μου εἰς τήν γενεάν αὐτὴν τήν μοιχαλίδα καί ἁμαρτωλήν καί ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου θά αἰσθανθῆ ντροπή γι’ αὐτόν, ὅταν ἔλθῃ μέ ὄλην τήν δόξαν τοῦ Πατέρα του μαζί μέ τοὺς ἁγίους ἁγγέλους”. Καί τοὺς ἔλεγε, “Ἀλήθεια σὰς λέγω, ὅτι ὑπάρχουν μερικοὶ ἀπὸ αὐτούς, πού στέκονται ἐδῶ, οἱ ὁποῖοι δέν θά γευθοῦν θάνατον, ἕως ὅτου ἰδοῦν τήν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ νά ἔρχεται μέ δύναμιν”.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

Θεὸς μᾶς κάλεσε ὄχι νά γίνουμε ἠθικὰ ἀσύδοτοι, ἀλλῆ ἀγιοί» (Α΄ Θεσ. 4,7) καί ἡ ζωὴ μας νά μὴν ρυθμίζεται ἀπὸ τὰ ἀνθρώπινα πάθη (Α΄ Πέτρ. 4,2), ἀλλῆ νά εἶναι μιὰ διαρκὴς εὐχαριστία (Α΄ Θεσ. 5,18), μιὰ ἀτελεύτητη ὑπομονή (Α΄ Πέτρ. 3,17), μιὰ ἄνευ ὀρίων καλὴ διαγωγή (Α΄ Πέτρ. 2,15) γιὰ τὴν ἀγάπην τοῦ Κυρίου.

Ὁ σταυρὸς τὸν ὁποῖο μᾶς καλεῖ ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς νά σκώνουμε δέν εἶναι ἀπλῶς ἓνας πόνος ἢ μιὰ ταπεινώσις, ἢ μιὰ ἀπάρνησις τῆς προσωπικῆς τοῦ καθενὸς μας ζωῆς, ἀλλῆ εἶναι τὸ «σύνορο» μέσα στὴν καρδιά τῆς ὑπαρξῆς μας, ἀνάμεσα στοὺς δύο κόσμους τῆς σάρκας καί τοῦ πνεύματος. Ἀποφασίζοντας ὁ πιστὸς ν’ ἀκολουθήσῃ τὸν δρόμο τοῦ πνεύματος δέν σταυρώνει ἀπλῶς τὸν ἑαυτό του· ὑψώνει τὸν σταυρὸ τῆς θυσίας του γιὰ τὴ σωτηρία τοῦ κόσμου, γενόμενος συνεργὸς τοῦ Χριστοῦ καί στὸν Σταυρὸ· « Θεοῦ γὰρ ἐσμέν συνεργοί» (Α΄ Κορ. 3,9).

«Καὶ ἀκολουθεῖτω μοι»

Ἀκολουθῶ τὸν Ἰησοῦ Χριστό σημαίνει πὼς πιστεύω σὲ Κεῖνον μέ μιὰ πίστη πού μπορεῖ νά ὑπερνικήσῃ κάθε ἀνθρώπινο δισταγμὸ ἢ πειρασμό. Σημαίνει πὼς ἀκολουθῶ Ἐκεῖνον πού εἶναι τὸ φῶς τοῦ κόσμου καί ταυτόχρονα φωτίζομαι ἀπὸ Κεῖνον ν’ ἀκολουθῶ τὴν ὁδὸ Του καί μὴν καθῶ στὶς τρίβους τῆς ματαιότητος! Ἀκολουθῶ τὸν Ἰησοῦ Χριστό σημαίνει πὼς διαρκῶς ἔχω ἐνώπιόν μου τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ ἐσταυρωμένου Θεανθρώπου Σωτήρα μου, γι’ αὐτὸ καί μετανοῶ, ὅταν ἁμαρτάνω. Γιατὶ εἶναι φοβερό νά ζεῖ κανεὶς ὡς ἐχθρὸς τοῦ Σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ (Φιλ. 3,18). Μισεῖ καί καταδικάζει τὸν ἑαυτό του στὸν αἰώνιο πνευματικὸ θάνατο.

Δέν ἀκολουθῶ τὸν Ἰησοῦ Χριστό, ὅταν προδίδω τὴν πίστη σὲ Κεῖνον, ὅταν

30 Μαρτίου 2008: ΚΥΡΙΑΚΗ Γ' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΤΗΣ ΣΤΑΥΡΟΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΩΣ)

Ἰωάννου ὁσίου, συγγραφέως τῆς «Κλίμακος» († 615).

Ἦχος: γ' – Ἐωθινόν: ΙΑ' – Ἀπόστολος: Ἐβρ. δ' 14-ε' 6 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. π' 34-θ' 1.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 6 Ἀπριλίου, Δ' τῶν Νηστειών.

Ἀπόστολος: Ἐβρ. ζ' 13-20 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. θ' 17-31.

δέν μετανοῶ γιά τίς ἀμαρτίες μου καί δέν ἐξομολογοῦμαι στόν πνευματικό ἱερέα, ὅταν ἔτσι μ' ὄλα αὐτά «ξασταυρώνω» τόν Κύριό μου (Ἐβρ. 6,6). Ἀλλά εἶθε οἱ χριστιανοί, προσκυνώντας σήμερα τό πανσεβάσμιο ξύλο τοῦ Σταυροῦ, νά ἀνουψώνουμε τά μάτια τῆς ψυχῆς καί τοῦ σώματος πρὸς τόν Ἀναστημένο Χριστό καί πρὸς Ἐκεῖνον νά κατευθύνεται ὅλη ἡ ζωή μας. Ἀμήν.

† Α. Χ.

ΣΥΜΕΩΝ ΚΟΥΤΣΑ, Μητροπολίτου Νέας Σμύρνης

ΑΔΑΜΙΑΙΟΣ ΘΡΗΝΟΣ – Ο ΜΕΓΑΣ ΚΑΝΩΝ ΑΝΔΡΕΟΥ ΚΡΗΤΗΣ

Εἰσαγωγή – κείμενο – μετάφραση – σχόλια

Σέ Γ' ἔκδοση κυκλοφορεῖται ἀπό τίς ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας ὁ «Μέγας Κανών» τοῦ ἁγ. Ἀνδρέου ἐπισκόπου Κρήτης. Πρόκειται γιά ἕμνο βαθιάς συντριβῆς καί συγκλονιστικῆς μετάνοιας, ἀλλά ταυτόχρονα πάλει τόν ἀναστάσιμο θούριο τῆς ἐλπίδας, τήν ἐσχατολογική προοπτική τοῦ τέλους. Στό βιβλίο προτάσσεται ἐκλεκτή εἰσαγωγή γιά τή ζωή καί τό ἔργο τοῦ ἡμνογράφου καί συμπληρώνεται μέ τά βαθυστόχαστα καί θεολογικά σχόλια τοῦ Σεβ. Μητροπολίτου κ. Συμεών.



Παρακολουθήστε στό νέο Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος τήν ἐκπομπή «Ἀπαντήσεις ἐπί πνευματικῶν θεμάτων», μέ τόν Ἀρχιμ. Χρυσόστομο Παπαθανασίου, Ἱεροκήρυκα τῆς Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀθηνῶν. Κάθε Τετάρτη στίς 21:30.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προνεγίται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπεριοῦ, σὲν ὅποια περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὁμιλεῖ. 2) Κάθε Δευτέρα καί ὥρα 4.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Δῆμο Ἀττικῆς. Προνεγίται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὁμιλεῖ ἕνας ἀπό τοὺς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἔβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἱαοίου 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδόσις - Διευθυντής· Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίαιωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσο Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr

Οἱ «ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ» τῶν φοιτητῶν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκτοροφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας στό Διαδίκτυο: www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm